

Distr.  
GENERAL

A/49/95  
S/1994/309  
18 March 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок девятая сессия  
Пункт 72 первоначального перечня\*  
ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок девятый год

Письмо Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии  
при Организации Объединенных Наций от 17 марта 1994 года на имя  
Генерального секретаря

В качестве Председателя Группы арабских государств в марте 1994 года имею честь препроводить настоящим выводы, сделанные на состоявшихся в Каире 1-7 марта 1994 года встречах группы 12 сомалийских политических группировок.

Прошу Вас распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 72 первоначального перечня и в качестве документа Совета Безопасности.

Али Ахмед ЭЛЬ-ХУДЕЙРИ  
Постоянный представитель Ливийской  
Арабской Джамахирии при Организации  
Объединенных Наций  
Председатель Группы арабских государств

---

\* A/49/50.

## Приложение

### Выводы, сделанные на встречах 12 сомалийских группировок, проходивших в Каире 1-7 марта 1994 года

#### I. ВВЕДЕНИЕ

Лидеры Группы 12,

руководствуясь Аддис-Абебским соглашением от 27 марта 1993 года,

принимая во внимание важность участия всех сомалийских группировок в усилиях, направленных на национальное восстановление, если это государство должно быть восстановлено, и исходя из убеждения в том, что исключение любой из этих группировок - независимо от того, являлись ли они участниками Аддис-Абебского совещания или Каирских встреч, - не будет способствовать процессу национального примирения, реконструкции и восстановления законопорядка в стране,

сознавая трудности, с которыми сталкивается сомалийский народ после подписания Аддис-Абебского соглашения,

учитывая усилия, предпринимаемые сомалийским народом и международным сообществом в целях достижения долгосрочного урегулирования нынешнего сомалийского кризиса,

исходя из убеждения в том, что пришло время нашего примирения и объединения усилий в выполнении нашего долга перед историей во имя спасения нашего народа и нашей любимой родины,

преисполненные решимости преодолеть наши прошлые разногласия и прошлую вражду,

в полной мере учитывая пожелания нашего народа, стремящегося жить в мире и достоинстве,

отвечая на настойчивые призывы народа Сомали и международного сообщества положить конец кровопролитию и разрухе,

и отдавая предпочтение принципам терпимости и политического сосуществования,

приветствуют настоящим бескорыстную инициативу правительства Арабской Республики Египет по объединению сомалийских политических движений в целях достижения прочного политического урегулирования, которое восстановит государственную целостность и суверенитет Сомалийской Республики, и в этой связи предлагают следующую программу действий в качестве основы для политического примирения между всеми сомалийскими политическими группировками.

#### II. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

Лидеры Группы 12 согласились с тем, что основные принципы, которыми следует руководствоваться при осуществлении этой программы, должны вытекать из следующих отправных моментов:

1. Любое решение или инициатива в отношении продвижения процесса национального примирения должны основываться на Аддис-Абебском соглашении и временной конституции, о которой пойдет речь ниже и которая будет согласована Временным национальным советом.
2. Уважение, защита и сохранение территориальной целостности и суверенитета Сомалийской Республики.
3. Соблюдение принципов диалога, взаимопонимания и принятия компромиссных решений в качестве основы для урегулирования сомалийского кризиса.
4. Отказ от насилия в качестве средства урегулирования политических споров в Сомали.
5. Уважение принципов справедливости, равенства и свободных и справедливых выборов в целях создания многопартийной демократической системы.
6. Уважение основных прав человека и прав граждан Сомали.
7. Коллективный отказ от любых возражений против коллективных решений, которые предстоит принимать, и принятие общей позиции по политическим и военным вопросам.
8. Первоочередное внимание восстановлению основных социальных служб и инфраструктуры.
9. Незамедлительное оживление национальной экономики в соответствии с принципами свободной рыночной системы.
10. Сотрудничество с международным сообществом.
11. Установление добрых и братских отношений на основе добрососедства, сотрудничества с соседними странами в регионе, полного уважения суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства.

### III. ВРЕМЕННЫЙ СОВЕТ НАЦИОНАЛЬНОГО СПАСЕНИЯ

С учетом того, что Совет национального спасения все еще находится в стадии формирования, сознавая необходимость создания в стране структур, необходимых для восстановления национального суверенитета и вызволения Сомали из той беды, в которой она оказалась, вдохновляемые патриотизмом сомалийского народа, мы пришли к согласию в отношении следующего:

1. Создание Временного совета национального спасения в составе следующих 17 членов:
  - а) пятнадцати лидеров сомалийских политических группировок, подписавших Аддис-Абебское соглашение, включая Его Превосходительство генерала Мохамеда Фараха Айдида, Председателя Объединенного сомалийского конгресса;

b) Председателя Сомалийского национального движения, принимавшего участие в качестве наблюдателя в Конференции по национальному примирению, проходившей в марте 1993 года;

c) Его Превосходительства г-на Али Махди Мохамеда, вопрос о членстве которого решался в соответствии с Аддис-Абебским соглашением.

2. Временный совет национального спасения наделяется следующими основными функциями:

- a) представлять Сомалийскую Республику и выступать выразителем ее суверенитета;
- b) осуществлять функции законодательной власти;
- c) формировать временное правительство и осуществлять надзор за его деятельностью;
- d) завершить формирование Временного национального совета;
- e) создавать государственные институты.

3. Члены Временного совета национального спасения не могут быть членами временного правительства, которые будут избираться из числа квалифицированных и пользующихся уважением сомалийских граждан.

4. Члены Временного совета национального спасения, как предусматривается в Аддис-Абебском соглашении, войдут в состав Временного национального совета после избрания по меньшей мере двух третей членов Временного национального совета.

5. После избрания двух третей членов Временного национального совета функции Совета спасения перейдут Временному национальному совету, который будет осуществлять свою деятельность в соответствии с Временной национальной хартией, которая должна быть согласована в течение двухлетнего переходного периода, предусмотренного Аддис-Абебским соглашением.

6. Временный национальный совет должен быть создан в течение трех месяцев с даты осуществления настоящей программы; если же создание Совета за этот период не будет завершено, члены, избранные в состав Временного национального совета, войдут в состав Совета спасения и будут оставаться его членами до тех пор, пока не будет создан Временный национальный совет.

7. Временный совет национального спасения каждые три месяца будет избирать из числа своих членов председателя и двух заместителей председателя на основе ротации вплоть до создания Временного национального совета. Председатель Сомалийского национального движения и председатель Сомалийского национального альянса генерал Мохамед Фарах Айдид будут выполнять функции председателя Совета спасения в порядке ротации.

8. Председатель будет избираться на трехмесячный срок простым большинством голосов.

9. Члены Временного совета национального спасения, избранные на должность председателя, не могут быть переизбраны на второй срок.

#### IV. ФОРМИРОВАНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА

1. Правительство формируется на сбалансированной основе в соответствии с принципами равенства и справедливости.
2. Председатель Временного совета национального спасения проводит с другими членами Совета консультации по вопросу о назначении премьер-министра для формирования правительства.
3. Правительство представляет свою программу, с тем чтобы заручиться согласием и доверием Временного совета национального спасения на основе простого большинства голосов.
4. Члены правительства назначаются из числа квалифицированных лиц на равной основе.

#### V. СОВЕЩАНИЯ СТОРОН

1. Лидеры политических движений, включая Сомалийское национальное движение и Сомалийский демократический альянс, проведут в Могадишо до конца марта 1994 года встречу в целях обсуждения с другими руководителями и с другими фракциями и группировками процесса осуществления положений настоящих решений.
2. Настоящая программа представляется в письменном виде председателям Сомалийского национального движения и Сомалийского национального альянса с призывом присоединиться к настоящему процессу и с надеждой, что они откликнутся на эти усилия позитивно и в духе сотрудничества.

#### VI. ПОДГОТОВКА НАЦИОНАЛЬНОЙ КОНСТИТУЦИИ И ВСЕОБЩИХ ВЫБОРОВ

В течение двухлетнего переходного периода Временный национальный совет должен провести перепись населения, учет актов гражданского состояния и осуществить другие меры по подготовке к разработке национальной конституции, за чем должно последовать проведение свободных и справедливых выборов на основе многопартийной демократической системы при поддержке и содействии международного сообщества и с участием международных наблюдателей.

#### VII. ПРИЗЫВ К МЕЖДУНАРОДНОМУ СООБЩЕСТВУ

1. Руководители Группы 12 обращаются к международному сообществу, и в частности к Организации Объединенных Наций, Лиге арабских государств, Организации африканского единства, Организации Исламская конференция, Движению неприсоединившихся стран, Соединенным Штатам Америки, членам Европейского союза и братским сопредельным странам, с призывом оказать поддержку осуществлению положений настоящих решений на основе принципов широкого участия и справедливости.
2. Лидеры Группы 12, руководствуясь духом братства и доброй воли, призывают председателя Сомалийского национального движения и председателя Сомалийского национального альянса принять участие в осуществлении настоящей программы и таким образом продемонстрировать, что они действительно стремятся к проведению диалога в любом месте и в любое время с целью

урегулирования любых вопросов, которые могут воспрепятствовать участию в осуществляемых в настоящее время подлинных усилиях в целях достижения примирения.

ДЕКЛАРАЦИЮ ПОДПИСАЛИ:

Имя руководителя	Организация	Подпись
1. Мохамед Рамадан Арбоу	Сомалийская африканская организация "муки" (САОМ)	(Подпись) [Неразборчиво]
2. Мохамед Фарах Абдуллахи	Сомалийский демократический альянс (СДА)	(Подпись) [Неразборчиво]
3. Абди Мусе Майо	Сомалийское демократическое движение (СДД)	(Подпись) [Неразборчиво]
4. Али Исмаил Абди	Сомалийский национально-демократический союз (СНДС)	(Подпись) [Неразборчиво]
5. Омар Хаджи Мохамед	Сомалийский национальный фронт (СНФ)	(Подпись) [Неразборчиво]
6. Мохамед Раджис Мохамед	Сомалийский национальный союз (СНС)	(Подпись) [Неразборчиво]
7. Аден Абдиллахи Нур	Сомалийское патриотическое движение (СПД)	(Подпись) [Неразборчиво]
8. Мухамед Абшир Муссе	Сомалийский демократический фронт спасения (СДФС)	(Подпись) [Неразборчиво]
9. Абди Варсаме Исаак	Национальное движение юга Сомали (НДЮС)	(Подпись) [Неразборчиво]
10. Мохамед Каньяре Афрах	Объединенный сомалийский конгресс (ОСК)	(Подпись) [Неразборчиво]
11. Абдурахман Дуала	Объединенный сомалийский фронт (ОСФ)	(Подпись) [Неразборчиво]
12. Мохамед Абди Хаши	Объединенная сомалийская партия (ОСП)	(Подпись) [Неразборчиво]

-----